

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 688-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

Thursday 15 November 1973 (Vol. 35 No. 119 Page 1)

郵寄每月二元七毛五
每季八元二毛五
半年十六元五毛
全年三十三元
零售每份一毛五



於現代加國情況的需要，就華僑方面而言，過去曾經遭受各種不平等的移民法例的束縛，以致無法與家人團聚，獨居此間過著苦悶的生活。隨後經過華僑青年及僑團代表的熱烈抗爭，然後獲得改善的機會，華僑的家人才能逐漸來加團聚，得以達到共享天倫之樂。

正在加政府準備再度修改移民法例，而分別徵求國內各民族團體提供意見，以冀集思廣益，免致彼此失彼。務求完善合理為原則，這是一項獲得符合民主的方法。

根據近日的新聞報導，滿地可曾有

爭取平等的移民法例

加拿大現行的移民法例，是經過數十年來不斷改善，以謀適應於現代加國情況的需要，就華僑方面而言，過去曾經遭受各種不平等的移民法例的束縛，以致無法與家人團聚，獨居此間過著苦悶的生活。隨後經過華僑青年及僑團代表的熱烈抗爭，然後獲得改善的機會，華僑的家人才能逐漸來加團聚，得以達到共享天倫之樂。

正在加政府準備再度修改移民法例，而分別徵求國內各民族團體提供意見，以冀集思廣益，免致彼此失彼。務求完善合理為原則，這是一項獲得符合民主的方法。

根據近日的新聞報導，滿地可曾有

三男子被逮捕指控

紐約路邊報訊：警方昨逮捕三男子，搜出非法黑市價值達一百萬元之毒品，此案係由布羅斯柏克一屋主報警，告訴線索引致拘捕案。

兩名毒販員，由屋主召請人柏文搜出，搜出八磅重，古柯碱。

警方逮捕廿六歲之諾曼斯，被控秘藏六安上海路，廿九歲之當奴魯賓遜，被控衣袋中攜帶手槍，且裝有子彈，廿一歲之米高卓加，於行抵涉至柏文樓房中時，亦被逮捕。

美總統邀參眾兩院共和黨領袖商談門案

華盛頓美聯社電：美總統尼克森昨特邀請國會參眾兩院共和黨領袖商談門案。聞已答應儘可能從速就「水門」事件與法庭及新王法官一會面。

華盛頓另一聯邦初級法官齊索定期審訊美國有名消費利益保護人賴未納達所提之控訴，要求法庭宣佈尼克森總統將前特別主官解僱違法者，並指出當時參眾兩院前總檢察長約翰遜委任考克斯時，指明除非犯有「非常之不正當行為」，否則不得解僱考克斯之職務，抑阻臣交。

五、美眾院司法小組委員會不理臣已另委任特別主官。昨仍票決，分函美國全國聯邦十九位地方法官，選出三人，舉薦一人任期三年之特別主官，不受行政部門（總統、司法部）控制，以資制衡風光。

蘇有遠程新式火箭

華盛頓美聯社電：據美軍方消息，蘇聯目前似已製成一種新式火箭，射程遠達四百英里，可自發射中美國海軍艦隊，且無法察覺。

據悉，該項新式火箭屬「愛斯十三」型，大概至明年內便可可在蘇聯各種海軍艦隻裝配使用，使蘇聯艦隊將受該種火箭之威脅。

據美軍部消息，蘇聯對此項新式火箭之研究，早在幾年前已進行，唯其價值當時未獲美海軍當局之重視。

市區兩餐館九男女被控表演淫褻歌舞

雲訊：警察風化組昨探得本市有兩餐館，午間演出有礙風化歌舞節目，四男子及五婦人被傳票。

被控兩間街七伯號街位嘉麗樂歌舞團表演，有礙風化者，為威爾遜、彼克、畢打臣、及威爾遜。嘉麗樂歌舞團表演，有礙風化者，為威爾遜、彼克、畢打臣、及威爾遜。

又考街一千八百號街位仙嘉城夜總會被控表演淫褻歌舞，及芝尼基，路明、及身利為東主及經理，均被控准許他人作此種淫褻表演。

他們均被傳票，發出傳票，將到省庭應訊。

卑詩新民主黨大會支持智利政治難民

雲訊：卑詩省新民主黨，昨週末在卑詩省代表大會，列治文省議員夏路史迪新提議，要求加政府撤消承認智利軍政府，加許智利大使下旗返國，且撤消一切加拿大對智利之援助，並准許所有智利政難民，均可得到在加拿大的政治庇護。

新民主黨人舉行代表大會，為期三天，六百五十代表不斷提出有關智利之問題，結果，一致通過該議案。

代表大會於開幕時，全體代表且向已故智利前總統阿連德夫人智利人保羅羅魯德致敬。

一位在卑詩省大學研究拉丁文學之智利公民安瑪瑪利亞高斯，在代表大會中曾發表演說。

越共拒絕恢復和談

巴黎合眾社電：越共代表團昨日拒絕南越代表團之建議，雙方恢復和談以謀解決政治問題，同時復警告西貢政府，對南越派派派派共軍的領域，將對南越進行作懲罰性的軍事打擊。

與與越共兩方現均同意，第三次越戰，經已開始，且正在升級中。

美國會上下院通過

華盛頓美聯社電：美國參眾兩院昨通過與阿拉斯加油管法案，現正送交參院，俾由參院總務署，立即成立法律，即可開始進行興建該條由阿拉斯加油管輸運油料，再經由北美國東岸，供應美西西部沿岸各州。

該案附有若干條款，讓總統是否批准，現尚未知。

該案昨在參院以八十一比五絕大多數通過，前日則以三六一比一四四在眾院通過。

預計該油管三年後始能開始輸運油料，建設費將達美金四十億元。

譚水池命案續審訊

證人遭受恐嚇威脅

（雲訊）華人計程車司機譚水池，於四月十四日在卑詩省街夾街六號，被槍殺命案，昨繼續在巡迴法庭開庭審訊。

証人之一彼得沙斯利律師，被告出庭供詞，曾被人恐嚇達三次之多，被告女子被控犯次等謀殺罪，計程車司機譚水池命案，證人沙斯利未有詳述被恐嚇經過情形，但亦清楚表示出恐嚇他之人，並非被告女子，他供認死者與被告扭打時之情形，知道死者被刺時，被告承認行兇，且手持利刃交給被告。

證人對律師沙斯利供詞，當警員當日初次到案時，他即未有將所見之情形告訴警方，他認他深受恐嚇對警方說及情形，合屋遭受復復回擊，被人毆打情形發生，他事後多次遭到恐嚇。

又一名男子艾登威爾遜，王法官約翰勞溫供詞：他昨晚八時許，在女子住一夜總會前運送，當晚同往旅館，一羣人車，當他們行入旅館行人道時，計程車司機譚水池發生爭執，司機走到該女子處，將她執住，但他取回車用油之一切必須措施，括包禁止蒐積各種油料。

卑詩大學亞洲中心

展開首期擴建計劃

（雲訊）卑詩大學已經決定，由聯邦建築公司承接建築，卑詩亞洲中心第一期計劃新中心樓宇。

該中心的首期工程，需費若干，仍有確切決定。但大學發言人謂，約為一百五十萬元。

該建築費款來自中央政府及省政府，一九七零年在日本舉行世界博覽會所剩餘，另由聯邦經濟發展部及私人捐款。

該亞洲中心新址，係在學校場地西端尼度比紀念花園附近地區，將有仙沃電器公司贈給，一九七零年世界博覽會設置，以資製風風光。

統計局報告十月份

加失業者人數減少

（奧太瓦加拿大電）加拿大統計局昨報告稱：十月份季節調整失業率減少百分之五點八。

該局又稱：工人數字同時增加八萬四千人，共達八百八十八萬二千人。工人失業人數，十月份比九月份減少百分之六。

上月失業人數，增多八千五百四十二萬九千人，但經季節調整後，却降低約二萬二千人。

已婚男子年廿五歲至五十四歲者，與前六個月以來就業人數，增加二萬七千人，比前時人數無異。

汽車未依時檢驗

暫時不罰款廿五元

（雲訊）雲省警局交通監督德利昨報告稱：市警已暫時最低限度放棄對未依時檢驗之汽車，暫不依時檢驗，將無罰款廿五元傳票。

緣因現時驗車局站員缺乏，人手少，職員不多，數十輛汽車堆積時未能依期完成檢驗。

油荒影響世人生活

美郵局催寄聖誕卡

（本報綜合報導）連日有關油荒的問題，美郵局催寄聖誕卡。

一、加拿大貿易部長基利斯昨在紐約向美國人答允加政府決不向阿拉伯石油國家之壓力低頭，而減少石油向美輸出，基氏係響應相陶杜星期二向國會宣稱，無視外來有何壓力，我們決不更改對美之善鄰外交政策。

二、紐約州共和黨眾議員麥以雲曾指責，加拿大不准開往美國之運油船取道聖羅倫斯海道，係違犯及破壞國際條約之行為。

三、麥郵政局因受國內油荒威脅，昨宣佈今年郵寄聖誕卡，均提前一星期截止，請寄卡人儘可能提前付郵寄出，以免延誤。

四、美國商務委員會已通過一項動議，授權政府頒布實施全年夏季節省陽光（時鐘撥快一小時）時間，並定三年為試驗期。

加政府能源部長麥高奴則表示加拿大將不受美國對一方面之影響，而準備維持依冬季標準時間。

五、星加坡政府宣佈，由於中東油料減產的影響，對來訪遊之美國海軍船隻不再供給任何油料，同時對國內亦採取節省用油之一切必須措施，括包禁止蒐積各種油料。

美總統邀參眾兩院共和黨領袖商談門案

（華盛頓美聯社電）美總統尼克森昨特邀請國會參眾兩院共和黨領袖商談門案。聞已答應儘可能從速就「水門」事件與法庭及新王法官一會面。

華盛頓另一聯邦初級法官齊索定期審訊美國有名消費利益保護人賴未納達所提之控訴，要求法庭宣佈尼克森總統將前特別主官解僱違法者，並指出當時參眾兩院前總檢察長約翰遜委任考克斯時，指明除非犯有「非常之不正當行為」，否則不得解僱考克斯之職務，抑阻臣交。

五、美眾院司法小組委員會不理臣已另委任特別主官。昨仍票決，分函美國全國聯邦十九位地方法官，選出三人，舉薦一人任期三年之特別主官，不受行政部門（總統、司法部）控制，以資制衡風光。

蘇有遠程新式火箭

華盛頓美聯社電：據美軍方消息，蘇聯目前似已製成一種新式火箭，射程遠達四百英里，可自發射中美國海軍艦隊，且無法察覺。

據悉，該項新式火箭屬「愛斯十三」型，大概至明年內便可可在蘇聯各種海軍艦隻裝配使用，使蘇聯艦隊將受該種火箭之威脅。

據美軍部消息，蘇聯對此項新式火箭之研究，早在幾年前已進行，唯其價值當時未獲美海軍當局之重視。

市區兩餐館九男女被控表演淫褻歌舞

雲訊：警察風化組昨探得本市有兩餐館，午間演出有礙風化歌舞節目，四男子及五婦人被傳票。

被控兩間街七伯號街位嘉麗樂歌舞團表演，有礙風化者，為威爾遜、彼克、畢打臣、及威爾遜。嘉麗樂歌舞團表演，有礙風化者，為威爾遜、彼克、畢打臣、及威爾遜。

又考街一千八百號街位仙嘉城夜總會被控表演淫褻歌舞，及芝尼基，路明、及身利為東主及經理，均被控准許他人作此種淫褻表演。

他們均被傳票，發出傳票，將到省庭應訊。

卑詩新民主黨大會支持智利政治難民

雲訊：卑詩省新民主黨，昨週末在卑詩省代表大會，列治文省議員夏路史迪新提議，要求加政府撤消承認智利軍政府，加許智利大使下旗返國，且撤消一切加拿大對智利之援助，並准許所有智利政難民，均可得到在加拿大的政治庇護。

新民主黨人舉行代表大會，為期三天，六百五十代表不斷提出有關智利之問題，結果，一致通過該議案。

代表大會於開幕時，全體代表且向已故智利前總統阿連德夫人智利人保羅羅魯德致敬。

一位在卑詩省大學研究拉丁文學之智利公民安瑪瑪利亞高斯，在代表大會中曾發表演說。

統計局報告十月份

加失業者人數減少

（奧太瓦加拿大電）加拿大統計局昨報告稱：十月份季節調整失業率減少百分之五點八。

該局又稱：工人數字同時增加八萬四千人，共達八百八十八萬二千人。工人失業人數，十月份比九月份減少百分之六。

上月失業人數，增多八千五百四十二萬九千人，但經季節調整後，却降低約二萬二千人。

已婚男子年廿五歲至五十四歲者，與前六個月以來就業人數，增加二萬七千人，比前時人數無異。

美國先行撤退

三千駐台軍隊

（東京十五日美聯社電）美國國務卿基辛格昨日已自中國飛抵此間國際機場，由日本外相大平正芳等高級官員親至機場迎送。

日外相大平正芳隨即陪同基辛格前往日相官邸晤田中角榮，日相對基辛格於阿拉伯產油國對日本之壓力，日本現正對一頂最嚴重之經濟難關。同時更陳述日本擬採取之若干應付國內油荒之措施，因此日本勢將獨立訂其中東政策，事不擬先與美國商榷。查日本需要輸入油料佔全國消耗量有百分之八十五，其中百分之八十來自中東。

另據路透電訊特派員華拉茲茲報導稱：基辛格深覺此次訪華已成功，服華方不強迫美國與台北斷交，作為中美建立正式邦交之先決條件。

美國至少在一方面已滿足華方之要求，則有關中美公報中，重申美國承認只有一個中國，而台灣為中國之一部份。但中國在公報中似已放棄去年「上海公報」中所提之兩點，即（一）美軍全部自台撤退，及（二）承認北京為唯一之合法政府。同時亦不再提台灣為阻礙中美關係正常化之關鍵問題一句，美官員強調今後中美將利用貿易、文化及其他各種交流，使中美關係逐漸達成正常化。

美國曾作出一項對華承諾之姿態，今已宣布現駐台之九千美軍，定年底首先撤返五千，剩下之六千待明年再說。

譚水池命案續審訊

證人遭受恐嚇威脅

（雲訊）華人計程車司機譚水池，於四月十四日在卑詩省街夾街六號，被槍殺命案，昨繼續在巡迴法庭開庭審訊。

証人之一彼得沙斯利律師，被告出庭供詞，曾被人恐嚇達三次之多，被告女子被控犯次等謀殺罪，計程車司機譚水池命案，證人沙斯利未有詳述被恐嚇經過情形，但亦清楚表示出恐嚇他之人，並非被告女子，他供認死者與被告扭打時之情形，知道死者被刺時，被告承認行兇，且手持利刃交給被告。

證人對律師沙斯利供詞，當警員當日初次到案時，他即未有將所見之情形告訴警方，他認他深受恐嚇對警方說及情形，合屋遭受復復回擊，被人毆打情形發生，他事後多次遭到恐嚇。

又一名男子艾登威爾遜，王法官約翰勞溫供詞：他昨晚八時許，在女子住一夜總會前運送，當晚同往旅館，一羣人車，當他們行入旅館行人道時，計程車司機譚水池發生爭執，司機走到該女子處，將她執住，但他取回車用油之一切必須措施，括包禁止蒐積各種油料。

卑詩大學亞洲中心

展開首期擴建計劃

（雲訊）卑詩大學已經決定，由聯邦建築公司承接建築，卑詩亞洲中心第一期計劃新中心樓宇。

該中心的首期工程，需費若干，仍有確切決定。但大學發言人謂，約為一百五十萬元。

該建築費款來自中央政府及省政府，一九七零年在日本舉行世界博覽會所剩餘，另由聯邦經濟發展部及私人捐款。

該亞洲中心新址，係在學校場地西端尼度比紀念花園附近地區，將有仙沃電器公司贈給，一九七零年世界博覽會設置，以資製風風光。

蘇有遠程新式火箭

華盛頓美聯社電：據美軍方消息，蘇聯目前似已製成一種新式火箭，射程遠達四百英里，可自發射中美國海軍艦隊，且無法察覺。

據悉，該項新式火箭屬「愛斯十三」型，大概至明年內便可可在蘇聯各種海軍艦隻裝配使用，使蘇聯艦隊將受該種火箭之威脅。

據美軍部消息，蘇聯對此項新式火箭之研究，早在幾年前已進行，唯其價值當時未獲美海軍當局之重視。

市區兩餐館九男女被控表演淫褻歌舞

雲訊：警察風化組昨探得本市有兩餐館，午間演出有礙風化歌舞節目，四男子及五婦人被傳票。

被控兩間街七伯號街位嘉麗樂歌舞團表演，有礙風化者，為威爾遜、彼克、畢打臣、及威爾遜。嘉麗樂歌舞團表演，有礙風化者，為威爾遜、彼克、畢打臣、及威爾遜。

又考街一千八百號街位仙嘉城夜總會被控表演淫褻歌舞，及芝尼基，路明、及身利為東主及經理，均被控准許他人作此種淫褻表演。

他們均被傳票，發出傳票，將到省庭應訊。

卑詩新民主黨大會支持智利政治難民

雲訊：卑詩省新民主黨，昨週末在卑詩省代表大會，列治文省議員夏路史迪新提議，要求加政府撤消承認智利軍政府，加許智利大使下旗返國，且撤消一切加拿大對智利之援助，並准許所有智利政難民，均可得到在加拿大的政治庇護。

新民主黨人舉行代表大會，為期三天，六百五十代表不斷提出有關智利之問題，結果，一致通過該議案。

代表大會於開幕時，全體代表且向已故智利前總統阿連德夫人智利人保羅羅魯德致敬。

一位在卑詩省大學研究拉丁文學之智利公民安瑪瑪利亞高斯，在代表大會中曾發表演說。

讀者之聲

孟加拉前景不樂觀

在一年前，由蘇聯幕後支持，印度軍隊強行侵入下，從巴基斯坦分離出去的孟加拉，現正陷於嚴重困境之中。

據日本報紙最近報導，孟加拉的糧食危機，在外部援助和春季稻米上市中，曾得到一個短暫的喘息機會，但慢性的物質不足和法律秩序的紊亂仍沒有停止，居民生活普遍遭受威脅，達卡市民心緒陰暗。

比起一年前以前，孟加拉在生活上必需品方面的價格漲了五倍，十倍的，不勝枚舉，一位曾經表示希望孟加拉脫離巴基斯坦的女士在談話中想辦法錯誤的時候，用低低的調子訴說：如今不僅米價貴了，蔬菜也貴了五、六倍，生計已到了難以維持的邊緣。據當地報紙的報導，衣料的缺乏亦到了極端嚴重的地步，到各地一逛，可以看到許多村人將穿舊的衣服脫下洗滌，便沒有衣穿了。

從日本輸入的聚丙(西旁)質地的褲子，擺在地上出售，人們便爭先恐後地圍攔起來，運來的人不管怎樣也得把手伸進去，一件日本製的衣服，以公價三十二盾賣出，但轉手輸入黑市，最低限度要四倍價錢才能買到，而由印度輸入的布料，却粗糙非常，這也成為當地人對印度產生不滿情緒的原因之一。

由於物資缺乏，物價高昂，食污事件層出不窮，目前最使拉曼政府頭痛的是法律秩序的紊亂，最近報紙連日報導有人民同盟黨黨員被殺，以及銀行、工廠、商店在內查被搶劫的消息，在達卡市內，亦發生市民群起對懷疑是強盜的人處私刑，將其處死的事件。

至於政治謀殺案，一年半以來便超過二千宗，僅人民同盟黨黨員就有二千五百多人被殺，特別是在三月份的總統選舉中，由於人民同盟黨獲勝，暗殺事件更增加不少。這種治安惡化的背景，是市民至今仍有難以置信的憤慨。除政治暗殺外，還有掌握援助物資及配給物資管理權的人民同盟黨地方官吏之間利害衝突，食污引起民間的憤怒等等，都造成不少命案。

此外，孟加拉的行政完全沒上軌道，地方行政組織幾乎全未建立，目前只由人民同盟黨代行，但該黨的地方官吏却利用職權進行貪污。過去，國際紅十字會曾運來大批的毛氈，但沒多久便流進黑市，由中央送出的配給物資，九成流到黑市去，留作配給的，僅得一成而已。為了分潤不均，官吏之間引起許多流血事件。

拉曼政權處理這種事態，除加強警察力量外，去年底以來，還動員了由拉曼的姪子率領的民兵組織，但亦無效果。最近，人民同盟黨總裁巴沙尼反對拉曼政府已越來越明顯。九十一歲的巴沙尼總裁曾在五月份進行絕食，抗議物價上漲，他還繼續進行反印活動。

這樣的政經危局，目前正在發展，加上各地最近還遭遇到水災，糧食供應又形緊張，孟加拉的前景實不樂觀。

深夜秋飲竹林園

許蘭亭復生

(一)
竹林雅韻罕難尋 稽阮清狂啓我心
下箸未妨蠅豕雜 傳杯何計淺低斟
佳時且喜親朋聚 儉腹曾愁著一吟
步返笑軒猶覓句 宿醒不覺晚風侵

(二)
七賢事蹟開秋宵 把盞題詩解寂寥
涼月密雲將欲雨 短籬有菊向齊腰
時方破子初辭 意入通靈酒一瓢
語偶含霜筆拙 試憑靈藥作梅調

陰雨抒懷

鄭登培

霖雨方停又未晴 烟雲彌漫廣雲城
寒涼北美行時令 和煦江濱貨盛名
實現回歸當可喜 長期痼疾動心驚
飛揚跋扈痛嘗徹 綠木求魚惹笑評

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

遷舖啟事
本花店於
言士街
移至華埠
片打東街
壹五四號
照常營業
敬請貴客光臨
歡迎賜顧

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

本週末特價貨品
下列各項由十一月十五日起至
十八日止，壹律九折

冰霜海鮮類：
鮫魚、黃花、紅衫、荷壳、生魚、石斑、鮮蜆、
鮮炸鱈、鱈沙文魚、鱈裝蝦等。

冰霜蔬菜類：
青豆、雪豆、扁豆、粟米、什錦蔬菜、
西式芥蘭及冰霜鮮梅等。勿失良機！

金華大市場謹啟

北洋汝比屋業主自賣

定銀五萬元，五睡房豪華住宅，有卅六
乘十六尺游泳池，街角地段九十一尺乘
一百廿尺，面臨山水風景，包括精雅
餐爐洗衣乾衣機，全部地毯及布簾，均
與新較為上等，銀期三年，每年元一萬
五千元，銀期不計利息，可能節餘利息
六萬元，你便能得到業權。新香港移民
欲買者注意，不須有揭款資格，廿四小
時便能接管物業，所有交易費業主支理。
電話 326-7222

好地位新舖五間招租

地點在 1319 S. E. Marine Dr.,
接近新 Knigh Road 橋，附近工廠，
柏文，住家，最理想唐番餐館，肉店，
理髮店，醫生及經紀事務所等各項生意
有意者電話五五、九零四六洽商

入籍英語訓練班

第六期
宗旨：以輔導華籍移民成為加國公
民為目的。

二、課程：英語教學講解應付入籍
口試問答之公民常識。

三、資格：不分性別，年齡，籍貫。

四、費用：免收學費，僅收收據費。

五、開課：一九七三年十一月十九日。

六、班別：日班，每逢星期一與星期三
下午一點至四點。
夜班，每逢星期二與星期四
七點至九點。

七、報名：入學申請向華埠片打街東五
九四號士達孔拿社區中心辦
理。由十一月七日起至十一
月十九日止(星期一至星期
五)下午四時至六時

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水閘，
去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷
電話 871-9838 洽。

蔣佐治

專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當備胞光顧特價優
待可光臨。

日間電話：二五三、九四三四
六時後電話五三三、〇八八五
地址：二一六喜市定東街

全新傢俬 電視平賣

本店備有全新廉價傢俬，電視器，並
特聘華籍職員為僑胞服務，本店的宗旨
是價廉物美，忠誠為顧客服務，而並不
注重舖面裝飾或燈光設計，因此成本較
低，取價特平，歡迎參觀指教。

本店地址：Honest Man's Discount Furniture,
540 E. Hastings, Phone 354-9822

特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹班
，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽

捷航旅行社

Buehler Travel Service Ltd., 166 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C. Tel. 684-8838

菲枝發展與建築家

KERWAN HOLDINGS LTD.
在曲骨林 Lincoln Park Estates
五十一間豪華住宅在建築中，
在曲骨林區有六間大住宅，定
價由四萬六千九百元至八萬九
千元。
預約參觀 電話本公司總理
余群安 John Yee Kim
939-7616 936-4619
汽車電話 JL2-7726, IMO17

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL. 684-4732 戲院五 街東士善

今天隆重獻映
邵氏出品民間神話特技巨片
(兩部首輪同場獻映)
西遊記原班演員主演

同場加映
邵氏出品豪華
大型巨片

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對業務研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金
，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話表歡迎。

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

吉舖出租

現代化門面，適宜女子電髮，實業經紀
，電器修理，洗衣等生意，有意者請
電話二五四、二四九八

鮮磨沙河粉

鳳城美點，捨我其誰。
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證

雲秘書賽路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

今日隆重獻映

邵氏出品民間神話特技巨片
(兩部首輪同場獻映)
西遊記原班演員主演

同場加映
邵氏出品豪華
大型巨片

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

政府公債現已發售

第壹年利息七厘，二至七年七厘五
八至十年七厘七五，十至二十年八厘
本行并設華僑匯款、旅行支票，
實業貸款退休計劃遺產管理，唐
字簽名方便妥當儲蓄戶口利息優
厚，政府保障每戶式萬

服務時間：由星期一至星期四
每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

鮮磨沙河粉

鳳城美點，捨我其誰。
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證

雲秘書賽路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

黃壁俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938

代理機票船票即買即發分期付款
員熟識各種語言特別服務歡迎比較
①專售香港及倫敦特價機票期甚多
②包機消息游覽票家庭票歡迎查詢
③代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
④旅行保險三元保九萬五元保十五
萬火燭及其他保險歡迎詢問
辦公：平日照常星期六下午照常開

CANADA TRUST

收租管理 實業貸款 各種生意 投資地皮 工商樓宇 買賣房屋

416 MAIN ST. Vancouver, B. C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

一、地庫四間舖位上辦公室，總建築面積超
過一萬平方尺，面對 Simpson St. 貨公司，每
年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。
市區西區，後舖連實業廉讓，約一百五十座位，
有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水坭建築
，另有私家停車場。經營中國茶樓夜總會
，另有私家停車場。位市區大馬路，舖面寬六十多尺
，另有私家停車場，每年生意額廿多萬元，定價
十五萬，現款五萬即可買得，餘額充給業主。
庭不和而賣，約九萬九千。莫失機會。
五、溫哥華 Downtown 商業樓地二層一萬二千尺
，三萬四千平方尺，磚牆能防盜，最好建大
寫字樓或大酒店。
Simpson St. 貨公司，好租客，有前途。
Simpson St. 貨公司，好租客，有前途。
尚有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問
並備備免費估價房屋



迅速全面停火公正解決中東糾紛

這次中東新戰爭，和一九六七年、日戰爭的時期，比較起來，長了三倍，莫蘇兩國在戰爭末期的工作，確實很吃力。這也因為兩個大國都考慮到，這是一項危險，即是假如戰爭更加激烈，則美蘇兩國調制就難免發毛病。因此，向安理會提出，建議，美蘇兩國調制體制的重新確認，同時，此次和平，被指為兩個大國「強制的和平」。也就是因為有此種背景。

無論一九六七年一月聯合國第二四二號決議案，抑或此次中東新戰爭而提出的此次決議案，都包含有曖昧的字句，阿拉伯以以色列的糾紛，就其構造而言，可與北越南越戰爭複雜，關於越南和平協議，自從美國、南越與北越及南越共黨臨時政府，今年初在巴黎簽署之後，已經大半年，但是迄未真正停火。惟距離聯合國決議案所說「確立公正持久和平」的道路，尚遙遠得很，並且非常崎嶇危險。

儘管是一條危險的道路，但印懷抱希望的主要原因，

可以說是以雙方都「表明一種走向和平共存的決心」吧。阿拉伯諸國既已撤回，消滅以色列的論調，難道不能進一步正式承認以色列的存在嗎？至於以色列奪取其他國家的領土，則係本身安全所必需，對於這樣的見解，亦應改正。因為消除雙方互不信任的心理，亦非常重要。

然而，縱使交戰國能夠明瞭以上種種，尚有巴勒斯坦人問題，巴勒斯坦這個地方，儘管曾為猶太人的土地，但那是兩千年以前的事。以色列一九四〇年代末建國時，驅逐數以萬計的巴勒斯坦人。因此，在以色列建國的基石之中，無異藏下巴勒斯坦人仇恨的炸藥。倘若不把這炸藥炸開，恢復巴勒斯坦人的權利，或以其他妥善的安插，則中東難得真正的和平。

蘇聯國第二四二號決議案，沙達特建議，以至拉伯國家發動石油戰爭的戰事，均以恢復巴勒斯坦人的權利為主要骨幹。



澳門娛樂場殺案 懸紅五萬元緝兇

▲劫去現款十二萬元。
▲警司應專小組肯定了疑兇已在香港後，前午，負責該小組的總隊長畢烈度及署理隊長施基喇在記者招待會中透露，經過六天的偵查，該宗殺案已有一定的進展。目前警方雖然尚未能確切地說，但已知他已逃往香港，估計他不會藏匿得很久，至於被疑兇劫去的贓款，據警方目前所得的資料，除死者張維不知有多少現款存放在帳房夾萬中外，五萬四千六百五十元，葡幣一萬七千八百〇九元，江傑存在夾萬的現款有港幣一萬六千元，除張維的存款外，夾萬的存款合共為十三萬八千四百五十九元。

▲委託其妹代為收贓
從偵訊中，疑兇張維之供述，在案發後，她的哥哥携了一大筆錢到托她收贓，她除了將九千元交給家姑保存外，只將一萬五千元托一男友存入了銀行。數天前，她又用布袋將五萬零二千元送往馬場菜園一木屋交給一名林炳南的潮籍男子，說是其兄托他代為收贓。

專家小組根據張維的線索，先到她家起回九千元，并找著她到朋友家，再結她的一萬五千元存款後，再赴馬場林炳南家中，當時林炳南獲悉警方無意派員前往中東，并希望其他大國也不派兵前往中東。正當火光能照的一角角落，當時林炳南對警方說：「這是一包錢，當時林炳南對警方說：「這是一包錢，當時林炳南對警方說：」

目前更堪憂慮的是：安理會第二次會議通過美蘇兩國案，規定十二小時停火生效，後，竟遭受到以破曉，在蘇彝士運河東西兩岸，高爾地地以中地，均有激烈戰鬥，安理會迫得再度召開會議，通過蘇聯第二次建議，呼籲各交戰國停火，同時派遣觀察員十二人，分為三組，前往衝突地區監督。安理會於二十四日晚舉行第三次緊急會議，及外，扎耶特還以西奈半島和運河西區已爆發新戰爭為由，要求美國和蘇聯介入，確保停火的履行。據蘇聯發言人，惟美國派駐聯合國代表重申，蘇聯早時所提的聲明，拒絕埃及及建議。查白宮發言人華倫二十四日曾說：「我門無意派員前往中東，并希望其他大國也不派兵前往中東。」正當火光能照的一角角落，當時林炳南對警方說：「這是一包錢，當時林炳南對警方說：」

▲林炳南被司警廳扣留外，目前被扣留的司警廳中協助警方的有疑兇女友溫某，姑丈錢某及梁某。

▲(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意

新營業時間
星期一至星期五
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至十時
下午由五時至十時
逢星期休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。
電話：五五五號

豪士汽車出租公司
HOST Rent-A-Car

請撥電話 683-9904
專員接洽完全免費

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
張榮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8958

▲廿三組柏文樓一六年新，北雲區，年收四萬萬，收價卅五萬元。
▲觀音閣一近唐人埠，日收貳百元，收價一萬七千五百元。
▲郊區商業樓一五舖五聯房，年收一萬四千餘，收價十萬七。
▲麗萊舖一雲東區，月收九千元，收價一萬五。
▲東區二睡房一新裝修，十舖占嘴，收價三萬五千九百元。
▲翻新四睡房一四十四呎夾城多利大道，式副浴室，收價三萬四千九。
(以上兩住宅問李荷蓮)

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠

生鯉牌
五磅庄
靚蠔油

品質優良 價格相宜
請為比較 請即選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到
星嘉坡出產
壹磅罐裝
蟹肉魚翅湯

中和公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮淨海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種

香港出產 色黃帶潤 水貨也
飛枝出產 色黑兼乾 上貨也
用者請認明商標購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

專營 國貨批發
罐頭食品，調味品，糖菓餅乾，土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝化妝品，體育用具，及各種輕工業品。

備有目錄 函索即付

翠華園
Pavilion Garden (Restaurant)
509 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞的音樂、雅俗共賞的音樂、雅俗共賞的音樂

也正是：親友團聚的樂事、知己談心的雅集

正宗粵菜 用料有別
正式新穎 與眾不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributor
177 Batty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2651 687-2652

全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到補品王
猛生金錢龜市上
精製大幫
精製臘鴨臘腸「牛肉干」發行

偵緝老兄則晒紙捉賊

大晒銀紙 垂涎不已
三個賊公 捉齊了事
黃某謂
我初時欲歸故鄉居住，但以前人及兄弟皆言稱，在廣州買洋樓居住，必較居處為安全，乃不料反而發生此事，一似極知我家世，而又好似調查過我有幾文錢者，而所識之親友，絕無可疑之人也，老兄則問完之後，仍想不出辦法，但離交款尚有兩日，仍可細為思索應付之方，乃辭歸備而出，便赴他一定之午茶處，因為他所統屬手下還有十多個人，每日必在此茶樓會面，報告新舊案件之情形，

豹死留皮

而這一留，并不是自己主觀的行為，是人們因其有可留的價值而留之，人們決不會戀戀於沒有價值的東西的，譬如如死了一隻狗，一隻小鳥，會割去它們的皮作紀念嗎？死了一個尋常的人，會對他的功勳石嗎？故留不留，完全由衆人來決定，一些孝子賢孫們，榮飾先塋，這不過是一家之事，與衆人無干，他流他的芳，他人是嗅不到的。

哀謝

先慈黃氏張氏安人痛於一九七三年十月卅日不幸壽終域間比李醫院積閱享壽五十三歲，不幸等隨侍在側親親含殮禮成服經於十一月五日下午一時假座鄰近信士殯儀館舉行家奠禮首由西人牧師祈禱禮經聞述人生死真諦後由周明都先生誦述黃張氏生平狀并代表孝眷答謝，隨引衆向黃夫人遺容行最後相見禮由周明都黃柱成趙輝輝伯祥鄭潮積鄭悅波等扶柩上車直送山景墳場由牧師主持歸土禮如儀安葬，叨蒙宗親戚友世誼惠賜花圈素車隨發高誼隆情殯存均感謹此哀謝

扶柩夫黃欽培
哀子榮輝榮傑榮俊
榮輝榮振榮裕

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728

本號專辦歐洲名廠瓷
器，花瓶，餐館用瓷具
，古玩，畫畫，油畫，
宮燈，唱片，唱帶等名
貴商品，批發零售，登
律歡迎。并專接辦接款
瓷器。

經理 李漢生(北進)
副經理 司徒偉林

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
(四十一街與域多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

特廉來回機票

九晚六常	六晚六常	三晚六常	三晚六常
九晚六常	六晚六常	三晚六常	三晚六常
九晚六常	六晚六常	三晚六常	三晚六常
九晚六常	六晚六常	三晚六常	三晚六常

納偉旅行社

（素車）劉松北，黃柱成，鄭伯祥，鄭悅波，鄭潮積，周明都，周秋錦，趙國蕃同，鄭向輝，鄭榮康同，趙國蕃，黃國民，鄭耀輝同，林杏春，黃直同，譚有安，鄭瑞聲同，周偉雄，鄭向輝，楊英同，周偉清，張培德，廖伯良，張培斌，張邦聲，（以上俱合家）如有遺漏，請祈原諒

家嫂朱氏
嫡侄成德廣
侄媳譚氏
男侄孫漢明占美
女侄孫丹娜
女侄孫月(適林門)
厚惠芳名 恕不稱呼
（購儀）張培德合家二百元，黃柱成合家一百元，張培斌，廖伯良，劉鴻霖（以上合家每二十元）雷大衛，張杏娟，李如川（以上合家每十元）黃鏡合家六元，鄭向輝五元。

（花園）黃柱成，譚樹蘭，廖伯良，劉鴻霖，張培斌，張培德，張邦聲，雷大衛，張杏娟，鄭榮康，林杏春，劉松北，鄭悅波，鄭向輝，周明都，梅卓森，趙國蕃，鄭思梅，鄭向輝，周秋錦，鄭潮積，鄭悅波，以上俱合家。黨近華僑公所，周偉雄，周偉清同，鄭榮康，趙國蕃同，周偉雄，武連發同，鄭植浩，譚有安同，黃島彩，黃直，黃簡，鄭瑞聲同。

Palm Dairies Fred Betty & Chown Duncan Flower
Ltd. Adam Jimmy Jean Robinson Da Id Wright
Vancouver Sun Marie & Harry Waing Pacific
Produce Mr & Mrs Norman Joe Mr & Mrs
Clarence Elliott Beith Seymour Mr & Mrs
Brown

壹律八折優待

祖國特級皮鞋
即日起十二月十日
應有盡有 包工修理
婦女小童特種皮鞋特價
3383 CAMBIE at 171 AVE. S74-1394
進步鞋業專家

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
錄音機
廉價保用

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
鮮蝦雲吞
羊城粥品
各式油器
柱侯食品

華聲無線電器行

4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FURD 特約飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴音機，
錄音機。
精工修理取價從廉
起貨快捷

何桐相館

19 E. Pender St. 電話：日 681-5848
夜 879-5506

護照相
二張二元
彩色射印
每張廿五仙

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.
434 Columbia St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-9936

及修理
專售
彩色
電視機
唱機，唱碟，
唱片，唱帶。

日山美術廣告

承接各類噴紙，木板，
中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，
零售批發。歡迎來料加工。
電話：貳五四、貳九〇七

LUCK SOUND

11 South Kaslo St.
Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，
盒裝帶式，循環
式八聲，家庭式
圓盤。

鹿尾把補丸

各國許人回 補身妙藥
鹿尾把補丸試驗庄每盒十元
每料廿元

鹿尾把補丸，可能治病強身，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，遺精滑精，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
347 X. Pender St. Vancouver 4, B.C.

謝啟事

本人行醫，經過多年，向來在中西醫界，遠近通知，百草藥膏，治癒男婦兒童內外各症，並製備各種丸散膏丹，藥到病除，如有同道者，請將藥方，亦備治各種皮膚病，頑症亦有奇效，凡用何藥配製，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種丸散膏丹，粉亦齊備。如有同道者，請將藥方，亦備治各種皮膚病，頑症亦有奇效，凡用何藥配製，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種丸散膏丹，粉亦齊備。如有同道者，請將藥方，亦備治各種皮膚病，頑症亦有奇效，凡用何藥配製，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備。

蓮花月

Lisa Florist
434-1423

常備週年生花
接造結婚花球
特製結婚花圈
各種花牌花圈
價錢平廉物美
特設代辦處於打街
東一號一號生

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績
茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

雲南白藥

直接進口
批發零售 壹律歡迎

新到唐山水貨

沙田柚，天津雪梨，板芋仔，
紅芋仔，沙坪粉葛，靚栗子，
靚蓮藕，干葱頭，大參薯，
靚馬蹄，大肉生羌，青蘿白。

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

各江雜貨 罐頭食品
海味咸魚 地道藥材
瓷器碗碟 家庭用具
殮水水壺 美術燈籠
男女拖鞋 各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，
特效黃花時疫丸，黃立光風，
濕油，羊城牌感冒涼茶精，
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭，
海狗丸

明和公司

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683 7268

特製蝦餃皮夾 利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

華利鐵器有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
雙式九號奇化街
近爾街西邊牛欄街口

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.A. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
打打街東十號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國祥 啟

安號

QUON ON COMPANY LIMITED
432 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 881-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

司公限有興泰
TAI HING COMPANY LTD
65 E. Pender St. Vancouver B.C. (01)
電話 MU 4-1028

新到大幫 冰霜明蝦

電話 684-1754
黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
換報入息稅紙
中西契約文件

梁 棋
LEONG KEE
630 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1203

(承接土木大小工程)
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水電當批建築園地玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街六零六號
電話：二五四、零七〇六
夜間電話：二五四、零七〇六



倚天屠龍記

金庸著

第七十四回 勇救各派
道：「現下我只想到了第一件，我要你伴我去取那柄寶劍。」
張無忌原也猜到她要自己所做的這件事，定然極不好辦，却萬萬沒想到第一件便是個天大的難題。趙明道：「這劍在誰手裏？」
張無忌道：「這劍在誰手裏？」
趙明道：「這劍在誰手裏？」

按在他的手背之上，眼光中全是喜色，道：「張公子，你喜不喜歡常帶我，倘若我時時邀你到這兒來喝酒，你來不來？」
張無忌道：「這劍在誰手裏？」
趙明道：「這劍在誰手裏？」
張無忌道：「這劍在誰手裏？」

NOTARY PUBLIC
溫日隆
遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣
帝國商業銀行或鐵道街
夾片打街請由正門出入
681-6513

司公寶寶
Paul & Paul
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-7857
新到大幫
免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部器具，請到
3272 Main St. #2147 Commercial Dr.
陳列室參觀。 Hiltner Plumbing & Heating

李偉運輸公司
專運送貨辦理香港移民入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話：二五四、零六六六

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St. Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董飾物 Grocery 什貨舖舖售，精選名產佛香角香木刻竹筒，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風扇，歡迎僑胞選購。目錄及價目函索即寄

本店新辦
中國男女
晨睡睡衣
女衫及各
種小衫褲
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 684-8634
專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

廣珍首飾舖
專修金銀首飾
鑲嵌寶石
承接大小工程
電話：684-3743 684-4822

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅
星期四
休息一天

精製臘味
批發零售
WING LUNG BANK LTD.
40-60 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.
254-7241

Kenward Co.
481 Columbia Ave. Vancouver
電話 684-8821
承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意

昌記油漆
承接大小工程
油漆大小工程
電話：687-1018

驗眼專家
李興捷
298-7337

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴
重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保護此類
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。
華務部司理：馬錦華啓
儲蓄價值每百元十九元九角八

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST. 684-1377
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四·一三七七
萬友人壽 MANG LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

富劉
承接水電工程，油漆大小工程，
價格相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 685-5044
地址：登打士街六號治街

德深公司
1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：684-8614
遠近交易
鮮芽菜
便捷妥當

朝朝喜喜



「柔柔，飯都冷了，你不是說餓嗎？」他把她到飯椅上去，「柔柔，這都是你愛吃的！」

他側面對着她，吃着飯，如風小時揀好吃的小菜往柔柔嘴裏送，親暱甜蜜的情形，宛如一雙新婚的小夫妻，甜膩膩的，他們不吃也早飽了。

飯後，他倆互偎在露合裏，嗚嗚細語，望着天上的星星，和雲堆的月光，享受着夜靜迷人的景色。

「如風，你先去洗澡吧！洗完早點送我回去。」

柔柔玉指輕撫他濕潤的額角。

「柔柔，讓我多陪你一回吧！說不定明天後天你便要回家去了……」他依戀地不願稍離。

「你方才開飯，弄了一身汗，幹嗎還不洗澡去？」

「你覺得我飛飛醜，對嗎？」他涎着面。

「我等你好……去吧！」

「不，我捨不得離開你……」

「乖，聽話，我飛飛醜，一點回去就是了。」她像哄孩子似的。

實業地出售

(一) 高尚住宅地，近 UBC, 70x112 空地，整幅出售，或代客建築，開價三萬九千元，有價請。

(二) 東區 (Dunbar) 近五十三街，四十九尺闊地段，代客策劃，請及時選擇尺寸，及屋型。

(三) 商業地一幅，四十尺闊在 Clarke 及十二街，現有大屋一間，已租出式百八十元，置業最佳機會，實價四萬五千元。

(四) 投資家，勿失機會，本波比最佳柏文地段，二百二十八尺乘一百廿二尺，現有四間舊屋，計劃可建高層柏文，或分層出售，詳情請電話西區一〇四號，五十一街，高尚住宅，四睡房，有土庫，兩副水廁，交通方便。

列治文一年新式兩層房，好材料，士德古，名貴地毯，土庫有廚房等，位於列治文新區一〇五六 Mersy Dr. 週末至四開放，屋主自賣。

請電衛彬三三七，七六〇三

衛彬 住家：泰武七 七六〇三
公司：六八七，一四六一
歐陽文光住家八七式，式八六三
公司六八七，壹四六
Transpacific Realty Ltd. 525 W. Pender St.

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為總經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，碗櫃，家庭用具，床，洗衣椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七，七一式七
式五三，〇三式六

單雙人床大平賣

每套由五十四元九五起

ARMSTRONG & CO.

304-Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B.C. TEL 683-4918

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

華安公司

VAN-SHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B.C. 電話 681-8531

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺槍，防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，電鍍鋼管折椅，打字機檯，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為總經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，碗櫃，家庭用具，床，洗衣椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有

營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業

MAX CITICAT CO.,
329 F. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4138

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co. Ltd.

宜男女工人數名

廚工由六百元至七百元，男工洗盤碗女工企拾，須識英語，年齡在四十歲左右工金從優，包伙食，每星期工作六天，離片市佐治四十四，如意者來函或電話

Glens Chow Restaurant, P.O. Box 938
Vancouver, B.C. Tel. 567-4285

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為總經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，碗櫃，家庭用具，床，洗衣椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

聘請各部門員工及散工啟事

本酒家籌備經年，精心策劃，將文華商業大廈頂樓全層壹萬六千尺，仿中國古代裝飾，設計美奐美輪，禮堂寬敞，筵開數十，特聘香港名廚主理粵菜，巧手點心，喜筵壽酌，瑰麗堂皇，晚飯宵夜，豐儉隨意，公餘遣興，樂在其中，由於全部工程，快將完竣，特公開聘請各部門員工，倘有興趣從事酒家工作者，希於星期一至星期六每日下午二時至六時請到文華大酒家接洽。

同時敬希各界僑胞垂注，至於開張日期，容當另行公告。屆時恭候 光臨指導，曷勝榮藉，諸維亮察

文華大酒家謹啟

廣生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 683-3032

男兒補氣為足 女子旺血為榮

介紹新到成藥補品

補氣北耆精每盒式元七五
旺血歸耆蜂王醬每盒三元五
養血當歸精每樽壹元
大樽烏首汁每樽式元式毛
細樽首烏汁每樽壹元式毛五
淋杏止咳片每樽壹元式毛五
跌打藥精每樽六毛

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

政府儲蓄 公債即日開始發售

五十元起即可購買。
投資壹百元十二年後
可獲式百三十九元五角
本小利大人可購

款付期分以可債公買購

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

南華麵廠

TOP-VALVE FOOD PRODUCTS LTD.
236 Powell St. Vancouver 4, B.C. PHONE: 683 0733

各種餅乾
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光臨
均極歡迎

奇新士雜貨店

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花園
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎

營業時間：
上午十時至午夜壹時
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3627
Vancouver 10, B.C. 街 E. 30 Ave.

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

飛龍油漆裝修

油漆裝修 各項工項 質料上等
燕梳不遜 內外窗門 免費估價
工作加美 服務超等 歡迎估價
價錢最平 分期付款 樂意接受
僑胞電話 車上就到 揀料評錢
電話：八七二、三二一八

Worldian, Painting & Decorating 電話874-7434

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6633

代理 ZENITH

政府 文憑 技師 修理 快捷 妥當

華仁蛋糕

中秋月餅

電話：六八一、八〇一七

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 584-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

批發 沽零 索辦 歡迎

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 電話：682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務

每月按時上門服務
特設電腦計算機助理
兼協助 投資交易 物業管理

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET TEL. 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業全
下午四時收市

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費估價。電話：254-6008，接洽。

有經驗承接搬運工作
伊德適自。廿四小時應命。
電話：738-8887 Excel Moving

津津有味譚

最廉價的家常補品

湖蟹

「雙蟹紫蟹帶蟹紅」。意大炎夫人湯國翠說：「不是洋澄湖蟹好，此生何必往蘇州。」古今華人墨客，歌頌湖蟹的詩詞，真是美不勝收，紀不勝紀。

粵語：宣告衰落後 明星導演何去何從

大致來說，粵語片明星及導演在此浪潮中能夠獲得生機的，只有下列的出路：

一、轉入電視台工作：如胡楓、鄭君綿、胡楓、歐嘉慧、李香琴、譚炳文、沈殿霞、葉德嫻等，他們不是在電視擔任節目，便是參加電視話劇演出，最近甚至連粵語片電影導演張活游也參加，電視台的話劇演出。

承接做木，泥水廁所 裝修土庫，擴大房屋 經驗豐富，價格實惠 免費估價，工作保證

位於 701-25 Hastings Ave. 有價值街角實業，取價十一萬八千元，請試提定

七間住宅出賣

位於 701-25 Hastings Ave. 有價值街角實業，取價十一萬八千元，請試提定

餐館生意出賣

平租，好生意，人力缺乏，平賣。

宜廚一名 工金從優

電話 604-798-8998 僱主支電話費

黃夫人睇茶杯定前途

每日由上午十時至下午十時，每次由壹元起，電話五五、四八五六預約時間

宜洗盤碗兼打什壹名

男女均可，請來面洽。電話 324-0660

宜西廚兩名

離埠三十五分鐘車，宜長工及週末散工

台山白沙哲學家

朱潔章(即朱存松)到美

國際刑警法網無邊

串謀騙取銀行三千二百萬港幣的日本銀行家，與四名涉嫌與澳洲騙案有關的商人，和三名可能從事偽造星架坡護照男子先後在港落網。

中國洪門民治黨駐雲支部召開 第二次各界僑團代表會議通告

敬啟者：本黨於昨(十四)日召開全體代表會議，由該次代表大會議決，授權本黨

Woodward's

貨品種類繁多，單是仕女們長短不一，衣服各式各樣，適合各不同...

唐人街三層商業樓

正層一大舖，適合各行生意，樓上兩層共有十八間房出租，十八年來首次出讓

美好什貨舖出讓

位在南洋街九十九號，生意好，無競爭，舖租平，最理想，如有合意者請來面議或電話四四四、五六七套

糧食入口生意實業出賣

位於 1138 Powell 街，與業主交易。

彩色相館技術室

立即聘請技術人才

商業樓宇出賣

位於蘇利區中心地點，Newton Plaza

生菓瓜菜助盪生意

位於 McBride & 8th Ave. 離深臣舍公司十分鐘，每日營業至下午十二時，位於雲

宜僱經驗西廚

必須諳解及講英語。請到 1088 Davie St.

咖啡店官經驗女企枱

須諳英文及台，下午五時至九時半，到

有職業板廠股份出售

委託板廠股份，現款貳萬四千元，或讓

清靜樓下出租

一房一廳適合簡樸家庭居住，獨立門戶

宜經驗唐廚及送外賣

散工或長工，請下午六時後電話五八一

土庫出租

有一大房及廳，適宜簡樸家庭用，有意

華埠燒臘肉食店出讓

有意者請下午六時至七時電話六八五

新洋房出賣

6335 Fairing St. 位乃路夾四十五

計告

先嚴譚兆初字修洋梁公府君廣東恩平縣

商業樓宇出賣

位於蘇利區中心地點，Newton Plaza

生菓瓜菜助盪生意

位於 McBride & 8th Ave. 離深臣舍公司十分鐘

宜僱經驗西廚

必須諳解及講英語。請到 1088 Davie St.

咖啡店官經驗女企枱

須諳英文及台，下午五時至九時半，到

有職業板廠股份出售

委託板廠股份，現款貳萬四千元，或讓

清靜樓下出租

一房一廳適合簡樸家庭居住，獨立門戶

宜經驗唐廚及送外賣

散工或長工，請下午六時後電話五八一

土庫出租

有一大房及廳，適宜簡樸家庭用，有意

華埠燒臘肉食店出讓

有意者請下午六時至七時電話六八五

什貨舖廉讓

在城多利街，價值五千元另另貨。有意

宜僱經驗西廚

必須諳解及講英語。請到 1088 Davie St.

咖啡店官經驗女企枱

須諳英文及台，下午五時至九時半，到

有職業板廠股份出售

委託板廠股份，現款貳萬四千元，或讓

美林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE 2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

黑帶仇

故事動人劇情緊張扣陣容堅強氣勢如虹

母與女

同場放映 彩色寬幕倫理實情文藝片

喜筵壽酌

最夠場面 晚飯宵夜 最合理想

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd. 210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

亞省卡城

喜筵壽酌 最夠場面 晚飯宵夜 最合理想

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd. 210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

亞省卡城

喜筵壽酌 最夠場面 晚飯宵夜 最合理想

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd. 210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

亞省卡城

喜筵壽酌 最夠場面 晚飯宵夜 最合理想

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd. 210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

亞省卡城

喜筵壽酌 最夠場面 晚飯宵夜 最合理想

竹林園酒家謝啟

本酒家於十月七日舉行銀禧紀念擴張開幕鷄尾酒會叨蒙

土庫出租

有一大房及廳，適宜簡樸家庭用，有意

華埠燒臘肉食店出讓

有意者請下午六時至七時電話六八五

什貨舖廉讓

在城多利街，價值五千元另另貨。有意

宜僱經驗西廚

必須諳解及講英語。請到 1088 Davie St.

咖啡店官經驗女企枱

須諳英文及台，下午五時至九時半，到

有職業板廠股份出售

委託板廠股份，現款貳萬四千元，或讓

清靜樓下出租

一房一廳適合簡樸家庭居住，獨立門戶

宜經驗唐廚及送外賣

散工或長工，請下午六時後電話五八一

土庫出租

有一大房及廳，適宜簡樸家庭用，有意

華埠燒臘肉食店出讓

有意者請下午六時至七時電話六八五

什貨舖廉讓

在城多利街，價值五千元另另貨。有意

宜僱經驗西廚

必須諳解及講英語。請到 1088 Davie St.

咖啡店官經驗女企枱

須諳英文及台，下午五時至九時半，到

有職業板廠股份出售

委託板廠股份，現款貳萬四千元，或讓

綜合新聞

海鋒紀慶酒會聯歡

【本報訊】海鋒會成立十七週年紀念，訂於本月十七日(星期六)晚八時在奇化街八百號新址舉行慶祝酒會...

鄭榮陽堂開會選舉訊

【本報訊】本埠鄭榮陽堂有鑒於現時召開全體會員大會，同時於該日選舉明年新職員...

鐵城崇義定期開大會

【本報訊】此間鐵城崇義總會，定於十一月十八日(星期日)下午一時假該會禮堂開冬季全體會員大會...

馬氏分公所定期選舉

【本報訊】本埠馬氏公所現任職員任期將滿，依章應從新選舉...

鄭忠儒八二壽慶

【本報訊】一九七三年十一月廿一日(星期三)為本市退休商鄭忠儒壽八十二歲生日之良辰...

蘇寬祥翁定期出殯

【本報訊】本埠老翁蘇寬祥，中山庫元村人，來加六十餘年，近因年事體弱，在醫院調理，已經月餘...

朱馬聯婚嘉禮

【本報訊】由朱敬錫司儀，首先介紹新郎、新娘、新姑丈、新岳丈...

至孝篤親實業部選舉

【本報訊】本埠至孝篤親公所董事定於本月廿二日(星期日)下午一時假該會禮堂開全體會員大會...

華埠旅館宜人做工

【本報訊】華埠六十歲左右，單身或夫婦，如有華僑六十歲左右者，單身或夫婦，有意就任者，請來面議...

菓欄公司

五八五號哥街 電話六八五 四九二九 週末大減價 由十一月十六日至十一月十八日

FRUITLAND MARKET 585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C. 新到雪峯蜜柑 大平賣 萊陽雪梨

富春花屋 FLOWERS BY FORTUNE 專售各種合時鮮花，精心設計，結婚花球...

華民 大鑼大鼓 古裝歌唱 碑母子 李香琴 李寶倫 李靈光

美華眼鏡公司 MINI OPTICAL CO. LTD. 317 CAMBIE ST., VAN. 3. Tel: 681-7710

雅棧花紙好 片打街東十五號閣樓出租 如有意者，請到本經理部洽商。

想買黃金作投資用? 加帝國商業銀行分行可代理買賣金手續，貴處本行分行隨時以詳細情形奉告，請即前往接洽。

雲高華新書局 津津有味 流星、蝴蝶、劍三冊三元五角...

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. Telephone 688-6025

Lotus Tours Ltd. 420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C. TEL 684-2025 安達旅遊有限公司重要啟事

文心書局 Moon Shum Bookstore Co. Ltd. 112-114 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE 450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 辦事處電話：682-5284

最近接到新盤 1431 McLean Dr. 經有近華埠平層，一廳四睡房，兩廁浴室...

安達旅遊有限公司 廉價機票免費詢問部 義務諮詢服務如何購買安全之廉價機票...